



## LIHEAP ကျိန်စွဲဒီးတၢ်သဘံပံင်သဘျုးအတၢ်မၤစၢၤ

တၢ်ဟဲန့ၢ်လၢ အစ့ၤဟံၣ်ပံင်အပူၤဂီၢ်သဟီၣ်ပံင်အတၢ်မၤစၢၤအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ  
(Low Income Home Energy Assistance Program, LIHEAP)  
မ့ၢ်ကိၢ်စဲၣ်စၢၤဖျိၣ် အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ"ခါလၢအဟ့ၣ်ကျိၣ်စွဲတၢ်မၤ  
စၢၤဒီးတၢ်သဘံပံင်သဘျုးအတၢ်မၤစၢၤမဆူဟံၣ်ပံင်ဖိယိဖိတဖၣ်လၢအအိၣ်ဒီးစ့  
တၢ်ဟဲန့ၢ်လၢအစ့ၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. စ့တၢ်  
ဟ့ၣ်အနီၣ်ဂီၢ်နီၣ်ဒွဲးတဖၣ်န့ၣ်အဒီးသန့ၤထီၣ်လၢ ဟံၣ်  
ဖိယိဖိအနီၣ်ဂီၢ်ဒီးစ့ဟဲန့ၢ်ထဲလဲၣ်ဒီးတလိၣ်ဟ့ၣ်ကဒါအီၤနီၣ်တဘျီဘၣ်န့ၣ်  
လီၤ. ကျိၣ်စွဲအတၢ်မၤစၢၤန့ၣ် အလုၢ်အပူၤ အိၣ်ထီၣ်ဘး \$1000  
ဒီးကျိၣ်ဘၢတၢ်မၤကိၢ် ထီၣ်တၢ်အလဲတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်သဘံပံင်သဘျုးအတၢ်မၤစၢၤအစ့ၤဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤဒီးသဒါတၢ်ထူးသံကွံာ်တၢ်ဖဲပုၤပူၤ  
သူတၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်အလဲလၢကဘၣ်ဟ့ၣ်ဝဲဒၣ်လၢညါဘၣ်ဆၢတဖၣ်ဘၣ်ဝဲ  
ဒီးဒီးမၤန့ၢ်ကဒါကံသဝံအတၢ်မၤစၢၤဖဲတၢ်အိၣ်သးဖဲတၢ်ကးတၢ်တဖၣ်လၢတခါကဲ  
ထီၣ်ဝဲဒၣ်အခါန့ၣ်လီၤ. LIHEAP  
အံၤညါန့ၢ်အိၣ်ထီၣ်အသးဖဲနီၣ်ဝဲဘၢဒီးအ့ၢ်အဘၢဒ်စၢၤ, သန့ၤက့  
စ့ဆိၣ်ထွဲလီၤဆိတဖၣ်တဘျီတခါတၢ်ဟ့ၣ်အီၤလၢဒီတနံၣ်ညါအတီၢ်ပူၤန့ၣ်  
လီၤ. ပတံထီၣ် LIHEAP လၢလီၤအပုၤယဲၤအဖိခိၣ်ဖဲ  
[www.compass.state.pa.us](http://www.compass.state.pa.us) မ့တမ့ၢ်မၤပုၤလံာ်ကဘျးအလံာ်ပတံထီၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.  
ကိးဘၣ် 215-235- 1000 လၢတၢ်ကမၤလိၤအါထီၣ်တက့ၢ်.

## UESF

တၢ်သူတၢ်စွဲၣ်ဂီၢ်အူတၢ်မၤစၢၤအစ့ၤဆိၣ်ထွဲ (Utility Emergency Services Fund  
(UESF)) မ့ၢ်စ့ဆိၣ်ထွဲအတၢ်မၤစၢၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်အီၤ ဆူပုၤတဖုတဂၤလၢတၢ်က  
မၤစၢၤ  
ဟံၣ်ဖိယိဖိလၢအအိၣ်ဒီးကျိၣ်စွဲတၢ်ဟဲန့ၢ်လၢအစ့ၤတဖၣ်လၢအစဲၤခဲလၢတၢ်က  
ဟ့ၣ်အဝဲသ့ၣ်အတၢ်သူလီၤမ့ၢ်အူကံသဝံအလဲတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.  
လၢတၢ်ကပတံထီၣ်အဂီၢ်, ပုၤပူၤသူ တၢ်ကဘၣ်အိၣ်ဒီး က)  
တၢ်အလဲလၢအပူၤကွံာ်တလိၤလၢတဖၣ်ဘၣ်ဒီးအပူၤမ့ၢ်လၢ  
တၢ်အလဲန့ၣ်အစ့ၤကတၢ်အိၣ်ဝဲဒၣ် \$30; မ့တမ့ၢ် ခ)  
အိၣ်ဒီးတၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါလၢတၢ် ကထူးသံကွံာ်အမံၤန့ၣ်လီၤ.UESF  
န့ၣ်တၢ်မၤကဲထီၣ်ယာ်အီၤလၢတၢ်ကဟ့ၣ်စၢၤစ့လၢ  
ပုၤပူၤသူတၢ်တဂၤတဟ့ၣ်ဘၣ်အတၢ်သူတၢ်စွဲအလဲဒီးဒုးကဲထီၣ်က့ၤလၢအဒုၣ်က  
မၤတအိၣ်လၢအပတီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟ့ၣ်စၢၤတၢ်သူတၢ်စွဲအလဲတဖၣ်အမံၤညါ,  
UESF မၤဝဲဒၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတ  
ဘျးခါလၢအကွၢ်လီၤလီၤဆူဟံၣ်ပံင်အတၢ်ဂၢၢ်တၢ်ကျဲၤ—လဲၤအိၣ်သကိးဘၣ်  
[www.uesfacts.org](http://www.uesfacts.org) လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲၤဆူညါအဂီၢ်တက့ၢ်. လၢတၢ်ကပတံထီၣ်  
UESF အတၢ်ဟ့ၣ်အလဲတခါအဂီၢ်,ဆဲးကျိးဘၣ်ခိၣ်ယၢၤဂီၢ် သဟီၣ်အလီၢ်  
ခၢၣ်သး (Neighborhood Energy Center) တက့ၢ် ကိးဘၣ် 215-972-5170  
လၢတၢ်ကမၤလိၤအါထီၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.



## EASYWAYBUDGET

ပုၤပူၤသူတၢ်လၢတအိၣ်ဒီးစ့နီၣ်တဘးလၢအဝဲသ့ၣ်အ PGW အစရီၤအပူၤန့ၣ်ဆဲးလီၤမံၤလၢ Easy  
Way Budget တခါအပူၤသ့လီၤ. ဖဲဆဲးလီၤမံၤအခါ, PGW ကတယာ်ဒွဲးဝဲဒၣ်န့ၣ်တဘျီကံသ  
ဝံအ တၢ်သူဒီးနီၣ်ဖးတၢ်ခဲလၢလၢ ၁၂ လါအတၢ်ဆၢကတီၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.  
တၢ်အံၤမၤဘၣ်လိာ်တၢ်ဟ့ၣ်အလဲတဖၣ်လၢဒီတနံၣ်ညါအဂီၢ်ဒီးမၤစၢၤဟံၣ်ပံင်ဖိယိဖိတဖၣ်လၢက  
တယာ်ဆိၣ်အစ့ၤလၢကဘၣ်ဟ့ၣ်ဝဲဒၣ်လၢတၢ်မၤကိၢ်ထီၣ်အဟံၣ်ပံင်အလဲလၢတလိၤစ့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်  
လီၤ. ကိးဘၣ် 215- 235-1000 လၢတၢ်ကဆဲးလီၤမံၤအဂီၢ်တက့ၢ်.

## တၢ်ဟ့ၣ်အလဲအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ (PAYMENTARRANGEMENTS)

ပုၤပူၤသူတၢ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဒီးစ့လၢအဝဲသ့ၣ် PGW  
အစရီၤန့ၣ်ဘၣ်တဘၣ်ကကြးဘၣ်ဝဲဒၣ်လၢ  
တၢ်ဟ့ၣ်အလဲအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤလၢတၢ်ကဟ့ၣ်ကဒါဒုၣ်ကမၤဖဲတၢ်ဆၢကတီၢ်ပနီၣ်ယာ်လီၤ  
လီၤဆိဆိအကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.  
တၢ်ရဲၣ်လီၤကျဲၤလီၤအဖီတၢ်မ့ၢ်ဝဲဒၣ်တၢ်ကဟ့ၣ်ပုၤပူၤသူတၢ်တဖၣ်ယုာ်ဒီးကျိၤကျဲၤတဘိလၢ  
တၢ်ကပၤယာ်ဒီးမၤန့ၢ်ကဒါကံသဝံအတၢ်မၤစၢၤဖဲဖဲမၤတၢ်လၢတၢ်ကမၤဆဲးကွံာ်ဒုၣ်ကမၤအခါန့ၣ်  
လီၤ. ကိးဘၣ် 215-235-1000 လၢတၢ်ကမၤလိၤအါထီၣ်အဂီၢ်တက့ၢ်

## ENERGYSENSE

EnergySense ဟ့ၣ်ဝဲဒၣ်တၢ်ထူးစ့ၤလီၤဒီးကျိၣ်စွဲတၢ်ဆိၣ်ထွဲလၢတၢ်ကပူၤ  
ဖၣ်ကပူၤဖးဒိၣ်ဒီး စဲးမၤကိၢ်ထီၣ်ထံလၢတသူဂီၢ်ဂီၢ်သဟီၣ်ပံင်လၢနဟံၣ်ပံင်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.  
ပတံထီၣ်ဘၣ်ဖဲ [www.pgwenergysense.com](http://www.pgwenergysense.com). လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲၤဆူညါအဂီၢ်ကိးဘၣ် 855-  
749-7658 တက့ၢ်.